

**Les Cordes**  
ORCHESTRE



**THALIA  
THEATRE**  
Anne Barlind & Richard Leteurre

**LE THEATRE DE VILLEPREUX  
THALIA THEATRE  
LES CORDES**

présentent

# ACTES DE RESISTANCES



**CONTACT PRESSE :**

**CATHERINE GUIZARD**

**01 48 40 97 88 / 06 60 43 21 13**

**[lastrada-cguizard@wanadoo.fr](mailto:lastrada-cguizard@wanadoo.fr)**

**LE THEATRE DE VILLEPREUX  
THALIA THEATRE  
LES CORDES**

présentent

# **ACTES DE RESISTANCES**

**ACTES DE RÉSISTANCES** est un projet conduit par le Théâtre de Villepreux et le Thalia Théâtre autour du thème :  
Comment l'art permet aux hommes et aux femmes de survivre en dignité et en humanité dans des périodes de barbarie.

## **3 SPECTACLES, 3 FORMES DE SPECTACLE VIVANT :**

### ***BRUNDIBAR :***

Un **opéra** pour enfants créé et joué 55 fois au camp de Terezin (ex Tchécoslovaquie) en 1943. A Villepreux, en 2008, il est répété et présenté par un groupe chorale de collégiens entouré par des professionnels pour la mise en scène, la direction de chant, l'orchestre, la lumière, la scénographie et les costumes.

### ***MOI, ANNE... :***

Un spectacle de **théâtre** adapté du Journal d'Anne Frank.  
Le spectacle est présenté dans les salles de classes des collèges et lycées de Villepreux et des environs. 17 représentations de 50mn suivies d'une discussion.  
Une représentation ouverte au grand public.

### ***CHERBOURG ATLANTIQUE :***

Un **concert théâtralisé** avec un orchestre professionnel de haut niveau « Les Cordes », 1 comédien, 1 danseur, 1 chanteur. Le thème, de musique et d'exil, évoquera un certain nombre de compositeurs bannis par le pouvoir nazi : Béla Bartok, Félix Mendelssohn, Kurt Weil, mais aussi des moins connus comme Weigl, Zeisl, Tansman.....

## **UN TEMPS FORT SUR 1 SEMAINE :**

Le 17 mai à 20h30 : **CHERBOURG ATLANTIQUE** au Théâtre de Villepreux

Le 18 mai à 16h et 19h : **BRUNDIBAR** au Théâtre de Villepreux

Le 21 mai à 20h30 : **MOI, ANNE...** à la Maison St Vincent à Villepreux.

## **LES PARTENAIRES :**

*Producteurs* : Théâtre de Villepreux, Thalia Théâtre, Les Cordes,

*Financeurs* : Mairie de Villepreux, Conseil Régional d'Ile de France, Conseil Général des Yvelines, Caisse d'épargne Rectorat de Versailles, Collège Léon Blum,

Et sous réserve : Caisse des Dépôts et Consignations, Fondation pour la mémoire de la Shoah.

**L'ensemble de l'opération est sous le parrainage du festival « Les voix étouffées » / Amaury du Clausel**

## **LA PHILOSOPHIE DU PROJET :**

**Hommage et mémoire à tous ces artistes qui sont autant de symboles de dignité et d'humanité. Transmettre aux jeunes générations leur histoire par le prisme de l'art.**

# BRUNDIBAR

## L'ŒUVRE ET SON COMPOSITEUR HANS KRASA

Un Opéra pour chœur d'enfants en 2 actes.

Né à Prague en Tchécoslovaquie le 30 novembre 1899, Hans Krasa manifeste un talent musical exceptionnel dès son plus jeune âge. Il connaît un succès rapide. Il compose « **Brundibar** » en 1938.

En avril 1943, il est incarcéré à Terezin et c'est le 23 septembre 1943 dans des conditions extrêmes qu'aura lieu la création de son œuvre. **Brundibar** sera joué 55 fois au camp de Terezin, notamment devant les membres de la Croix-Rouge et les alliés, venus vérifier les conditions de détentions des juifs dans ce camp de propagande nazi.

En 1944 Hans Krasa est déporté et assassiné à Auschwitz.

La partition de **Brundibar** sera perdue pendant 30 ans. Retrouvée depuis peu, elle a fait le tour du monde.

**Brundibar** a été créé la première fois en France en 1997 par la Compagnie Louise-Lame dans une adaptation française de Chantal Galiana.

**Brundibar** est l'histoire d'une victoire d'enfants sur un tyran appelé le Roi « Brundibar » qui les terrorisait.

## LE PROJET ARTISTIQUE

### CINQ ANS D'OPERA A VILLEPREUX

L'opéra à Villepreux, c'est l'histoire d'une aventure qui dure et persiste entre les collégiens, le Théâtre de Villepreux, un professeur de musique et chef de chorale, Anne Camensuli, et la compagnie Thalia Théâtre.

Une aventure musicale, théâtrale et pédagogique qui est devenue un véritable rendez-vous artistique pour le public de Villepreux :

De l'opéra classique à l'opéra moderne, les collégiens commencent à acquérir une petite connaissance de ce qu'est le répertoire de l'opéra.

Construire ensemble un opéra demande une grande disponibilité et écoute de la part des élèves. Nous constatons avec joie que l'investissement est le même d'année en année, ce qui nous mène à croire que ce travail de groupe, qui réunit le chant, la musique et le théâtre est réellement une des plus belles aventures que l'on puisse offrir à un jeune d'aujourd'hui.

*Les précédents ateliers opéras montés au Théâtre de Villepreux :*

- Orphée aux enfers  
J Offenbach en 2001
- Les Indes Galantes  
JP Rameau en 2002
- Jazz'n Faust  
PG Verny en 2004
- Les Brigands  
J. Offenbach en 2006

Porter Brundibar à la scène est pour nous une manière de rendre hommage à tous ceux dont les voix se sont éteintes dans le camp de Terezin et à tous les actes de résistance au sein d'un système totalitaire.

**Philosophie du projet** : enseigner, transmettre l'art du chant et du jeu, partager une grande aventure par la réalisation d'un opéra et en même temps rapprocher l'histoire par le truchement des sentiments et du vécu de la situation.

## LE PROJET PEDAGOGIQUE ET CITOYEN

### QUAND L'ARTISTIQUE RENCONTRE L'HISTOIRE ET LA MEMOIRE

Le choix de Brundibar implique pour la première fois dans le cadre de l'atelier opéra à Villepreux un travail non seulement musical et théâtral, mais aussi un travail historique sur la deuxième guerre mondiale. **L'art se met au service de l'histoire.**

Aller sur les traces des enfants qui ont chanté Brundibar dans les camps et retrouver les fils de la mémoire en rendant hommage à tous ceux qui n'ont jamais baissé les bras et qui, à travers la musique de Hans Krasa, vivent encore et toujours....

Dans ce contexte particulier, nous travaillons en partenariat avec un professeur d'histoire du Collège qui nous guide pour toutes les questions historiques.

En complément à l'atelier et à la préparation du spectacle, les enfants bénéficient d'une journée de visite à Paris pour voir une exposition consacrée à Anne Frank au Centre Culturel Louis Lumières et l'exposition « Paris sous l'occupation » aux Archives Historiques de la Ville de Paris.

### **BRUNDIBAR... EN CHIFFRES ET EN EQUIPE**

Un Chœur de 55 collégiens, de 11 à 15 ans

Des répétitions sur 7 mois, de novembre à mai, à raison de 4 heures hebdomadaires et un stage de quatre jours pleins

Une directrice de chant : Anne CAMENSUELI

Une metteur en scène : Anne BARLIND

Un orchestre de 4 musiciens professionnels

Un scénographe éclairagiste : Olivier NACFER

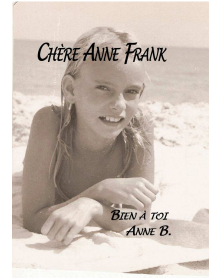
Une costumière accessoiriste : Anne BARLIND assistée de Madeleine BARBE.

Et l'équipe technique et administrative du Théâtre de Villepreux

**Présentation publique :**  
**le Dimanche 18 mai 2008 à 16h et 19h au Théâtre de Villepreux**  
**Tarifs : 6 et 10 euros**



# MOI, ANNE...



**Moi, Anne...**  
**Ou 50 minutes avec**  
**Anne Frank**

## LE JOURNAL

Le 6 juillet 1942, Anne, Margot, Otto et Edith Frank s'installent dans l'Annexe de l'entrepôt qu'Otto Frank dirigeait jusqu'alors. Réfugiés Juifs allemands, les Frank comme des millions d'autres fuient et se cachent pour échapper à leurs bourreaux nazis. Très vite, la famille Van Daan ( M., Mme et leur fils Peter) puis Albert Dussel vont les rejoindre.

Ces huit personnes vont partager durant 2 ans un quotidien fait de privations, de peur mais aussi de tout ce qui fait la vie. Leur emprisonnement forcé prendra fin le 4 Août 1944 sur dénonciation. Seul Otto Frank survivra.

Pendant ces deux années, Anne, âgée de 13 ans au début de leur clandestinité, tiendra un journal. Journal de bord, journal d'adolescente qui restera un des témoignages les plus poignants de cette tragédie.

En lisant ce journal, on est frappé par la force de vie qui émane de cet enfant. En dehors du contexte de cette situation, nous avons l'impression d'être face à une jeune fille d'aujourd'hui dont la détresse est présente quand Peter doute d'elle ou que sa mère la « tyrannise ».

## UNE PROPOSITION THEATRALE AU COLLEGE ET AU LYCEE.

**Moi, Anne...** est conçu comme un échange autour de ce journal. La comédienne, Anne Barlind n'est pas Anne Frank, elle l'évoque, la cite. Les spectateurs sont disposés sur trois côtés de la salle de classe, provoquant ainsi une proximité avec la comédienne.

Evidemment, une sélection des textes a été obligatoire. La chronologie est globalement respectée car elle constitue un élément dramaturgique puissant puisque chaque jour passé nous rapproche de l'inéluctable.

La mise en scène se concentre sur trois grands thèmes:

- La rébellion de Anne F. envers les adultes, sa mère en particulier.
- Par la fenêtre ou tout ce qui se rapporte à l'extérieur; ce qu'elle voit par la lucarne ou ce qu'elle apprend des événements par la radio ou les témoignages des protecteurs.
- L'histoire d'amour avec Peter.

## LA PHILOSOPHIE DU PROJET :

Proposer du (vrai) théâtre dans la salle de classe, faire entendre une écriture, un texte, une histoire à des jeunes gens dans leur « lieu de travail » puis organiser le deuxième temps qu'est la discussion, le débat autour de cette théâtralité et autour de ce témoignage. Donner l'image d'une Anne Frank si proche d'eux par ses préoccupations, ses découvertes intimes, ses questionnements sur le sens de la vie et sur les rapports humains.

Une autre façon de s'approprier l'histoire, une sorte de réponse à la lettre de Guy Moquet.

## **Moi, Anne...**

Mise en scène : Richard LETEURTRE avec Anne BARLIND

Interprétation : Anne BARLIND

**Présentation publique le mercredi 21 mai à 20h30 à la Maison St Vincent à Villepreux**

**Entrée libre sur réservation.**

# CHERBOURG ATLANTIQUE

***Cherbourg Atlantique*** est le projet central d'**Actes de résistances**.

Cédric Lebonnois, directeur artistique de l'orchestre « Les Cordes », a l'ambition de donner la parole aux compositeurs opprimés sous le III<sup>ème</sup> Reich. Il a fait appel à Anne Barlind de Thalia Théâtre pour mettre en forme et en scène son projet ***Cherbourg Atlantique***

## **LA GENESE :**

Le 30 juin 1988, le « Queen Elisabeth II », en escale à Cherbourg, avait à son bord un passager très spécial. On rapatriait, de New York, la dépouille du compositeur Béla Bartok dans son pays d'origine, la Hongrie.

Bartok est donc revenu de son exil. Mais combien d'autres artistes et intellectuels ont pris le même chemin ? Car nombreux sont ceux qui, à partir de l'arrivée de Hitler au pouvoir en 1933, ont dû fuir.

## **LA MUSIQUE**

Ce spectacle est l'occasion de rendre hommage à ces compositeurs dont l'oeuvre a subi la barbarie nazie victorieuse de par l'oubli dont nombre de ces oeuvres et de leurs auteurs sont encore victimes. Ce projet s'insère dans une démarche européenne de préservation et de sauvegarde du patrimoine musical mondial, sans distinction de race.

Les compositions répertoriées (Düsseldorf, 1938) sous l'appellation "Entartete Musik" - ou "musique dégénérée" - sont entre autres celles des artistes qui auront fui le III<sup>ème</sup> Reich dès les prémices de son avènement. Sur la route de l'exil vers les terres anglo-saxonnes, la gare transatlantique de Cherbourg sera, comme d'autres grands ports européens, le passeur de ces notes qui semblent y résonner encore.

## **LES CORDES**

L'ensemble « Les Cordes » cultive l'esprit de découverte. C'est un orchestre de 22 musiciens pensé comme un ensemble de musique de chambre. Avec passion, ses musiciens creusent le sillon de l'extrême exigence du travail des instruments à cordes. Par le choix de se produire sans chef, par l'engagement intense des vingt-deux musiciens, l'ensemble se nourrit de l'énergie de chacun, menée par le quintette des solistes.



*L'ensemble Les Cordes*

« Les Cordes » est constitué de vingt deux musiciens professionnels (intermittents ou titulaires d'orchestres tels que l'orchestre de Paris ou l'ensemble Matheus) tous diplômés de grandes écoles européennes qui se retrouvent autour d'un projet artistique. « Les Cordes » a reçu en 2006 l'enthousiaste soutien de « Radio Classique » à l'occasion de son original concert avec le pianiste Emmanuel Strosser, pour « Les journées du Patrimoine », organisé dans les ateliers de maintenance de la RATP, et salué par la présence du Ministre de la Culture. Les Cordes Orchestre se produira, pour le projet Cherbourg Atlantique, avec 12 musiciens.

## **CEDRIC LEBONNOIS**

Cédric Lebonnois est un jeune altiste originaire de Cherbourg. Après avoir étudié l'alto avec Janine Linale au Conservatoire National de Région de Caen, il entre à la Guildhall School of Music de Londres à l'âge de 16 ans sur les recommandations de Philip Dukes, dans la classe de Mark Knight. Il est accueilli au Banff Center for the Art (Canada) dans la classe de Karen Tuttle, à l'Académie Internationale de Verbier (Suisse), où il étudie avec Gérard Caussé et Paul Neubauer. Cédric Lebonnois est lauréat des Fondations Fastout, Lavoisier (France), Wolfson (Angleterre). En 2007, il a intégré l'ensemble Matheus, sous la direction de Jean-Christophe Spinosi.

D'autre part, Cédric Lebonnois est l'auteur d'un recueil de poème, « Sur la rive d'un miroir », publié aux éditions « Cahiers du Cotentin », et de « Cherbourg Atlantique ».

## **ANNE BARLIND - MISE EN SCENE**

Diplômée du Conservatoire National d'Art Dramatique de Stockholm, Anne Barlind débute au Théâtre Royal sous la direction d'Ingmar Bergman et devient permanente au Théâtre National Suédois en 1985. En France, elle joue sous la direction de Pier Luigi Pizzi, P.E. Heymann et J.P.

Sarrazac. En 1991, elle crée le Thalia Théâtre avec Richard Leteurtre où elle joue, met en scène, traduit et enseigne. Depuis 2006, elle est titulaire du diplôme d'État d'enseignement de théâtre. Ses traductions de textes jeune public sont éditées chez "Très tôt Théâtre" et "l'École des Loisirs". Dernières mises en scènes : « La Casa de Bernarda Alba » de Federico Garcia Lorca (2006) sur une musique de Proton Burst.

### **OLIVIER NACFER - ESPACE ET LUMIERES**

Créateur lumière et régisseur général, Olivier Nacfer a fait ses classes à la Cartoucherie de Vincennes. En 1991, il quitte la direction technique du Chaudron. Il devient régisseur général de la compagnie Achille Tonic et effectue de nombreuses missions à Chaillot et dans la plupart des théâtres de Paris. Il signe toutes les créations lumières du Thalia Théâtre et assure la direction technique des spectacles.

#### **Cherbourg Atlantique :**

Un projet de Cédric Lebonnois

*Recherche musicale et écriture* : Cédric Lebonnois

*Conception et mise en scène* : Anne Barlind

*Arrangements* : Andreas Zetterström

*Lumières et espace scénique* : Olivier Nacfer

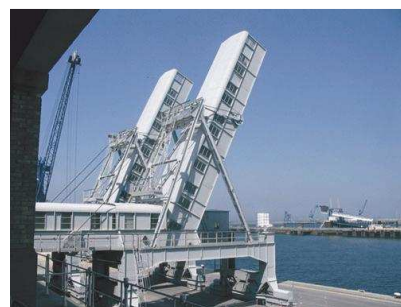
avec : Les Cordes orchestre, un chœur d'enfants

un comédien, un chanteur et un danseur :

*Lumières et espace scénique* : Olivier Nacfer

*Mise en scène* : Anne Barlind

*Textes* : Cédric Lebonnois



**Cherbourg Atlantique**  
*Un spectacle de musique et d'exil*

**Représentation le samedi 17 mai à 20h30**

**Tarifs : 16, 13, 10 euros**

### **Conférence musicale le mardi 13 mai à 20h30 au Théâtre de Villepreux**

Qu'est ce que la musique dite dégénérée ?

A partir de 1933, les nazis ont commencé à définir des critères pour séparer le "bon art" du mauvais. Ainsi, un grand nombre d'œuvres ont été qualifiées de "Dégénérées".

Florestan Boutin, musicologue, nous donne à entendre pourquoi certaines musiques répondaient à cette qualification selon les nazis.

Une conférence accompagnée de nombreux exemples musicaux...

\*\*\*\*\*

### **Actes de Résistance, l'exposition**

Pour prolonger et enrichir l'offre des spectacles et de la conférence musicale, le Théâtre de Villepreux organise une exposition sur le thème de la Résistance du 13 au 21 mai dans le Foyer du Théâtre.

Cette exposition réunira des panneaux d'information de l'ONAC (Office National des Anciens Combattants) de Versailles, des textes et photos des enfants participant à l'opéra BRUNDIBAR, des livres, des affiches...

**Du 13 au 21 mai, de 10h à 12h et de 14h à 18h**

**Foyer du Théâtre**

**Inauguration le mardi 13 mai à 19h30**



## ACTES DE RESISTANCES :

### Renseignements et Réservations :

Par téléphone : 01 30 80 15 95

Par courriel : [lucie@theatrevillepreux.com](mailto:lucie@theatrevillepreux.com)  
[www.theatrevillepreux.com](http://www.theatrevillepreux.com)

THEATRE DE VILLEPREUX  
BP 38  
78450 Villepreux

**Conférence musicale** le 13 mai à 20h30 au théâtre de Villepreux  
Entrée libre

**CHERBOURG ATLANTIQUE** 17 mai à 20h30 au Théâtre de Villepreux  
Tarifs : 10 € tarif jeune / 13 € tarif réduit / 16 € tarif plein

**BRUNDIBAR** 18 mai à 16h et 19h au Théâtre de Villepreux  
Tarifs : 6 € tarif jeune et réduit / 10 € tarif plein

**MOI, ANNE...** 21 mai à 20h30 Maison St Vincent  
Entrée libre sur réservation au 01 30 80 15 95 (jauge limitée)

**PASS 2 spectacles (CHERBOURG ATLANTIQUE et BRUNDIBAR) : 12 € / 15 € / 20 €**